

EL PROGRESO DEL PEREGRINO Ilustrado



EL PROGRESO DEL PEREGRINO Ilustrado

Basado en la obra
El Peregrino
de Juan Bunyan



EDITORIAL
PORTAVOZ

La misión de *Editorial Portavoz* consiste en proporcionar productos de calidad —con integridad y excelencia—, desde una perspectiva bíblica y confiable, que animen a las personas a conocer y servir a Jesucristo.

El progreso del peregrino ilustrado, basado en la obra clásica de Juan Buyan. Publicado en 1986 por Editorial Portavoz, Grand Rapids, Michigan 49505. Todos los derechos reservados.

Traducción: Marta R. Pérez

EDITORIAL PORTAVOZ
2450 Oak Industrial Dr. NE
Grand Rapids, Michigan, 49505 USA

Visítenos en: www.portavoz.com

ISBN 978-0-8254-1096-3

30 31 32 33 34 edición / año 21 20 19 18 17 16 15 14

Impreso en los Estados Unidos de América
Printed in the United States of America

Introducción

DURANTE EL REINADO de Jaime II de Inglaterra, el popular predicador protestante Juan Bunyan (1628-1688) fue detenido por “llevar a cabo reuniones ilegales y por no conformarse con las ceremonias nacionales de la iglesia de Inglaterra.” Como se rehusó a conformarse a las mismas, fue arrojado en la prisión de Bedford en 1660, donde permaneció por doce años.

Satisfecho de sufrir por sus creencias, pasó el tiempo en el estudio de la Palabra de Dios, la cual comenzó a brillar con mayor gloria que nunca. La separación de su esposa y de sus hijos fue para él “como arrancarle la carne de los huesos,” y el saber que estaban sufriendo necesidades “casi destruyó su corazón.” Sin embargo, se propuso “dejarlos en las manos de Dios.”

Mientras el tiempo pasaba en lo que él llamaba “esta cueva de leones,” su corazón suspiraba por su congregación quienes eran sus hijos en el Señor. Con la esperanza de robustecer su fe, tomó la pluma, y mientras escribía,

Me hallé de pronto con una alegoría,
Sobre su viaje y el camino hacia la gloria,
Con más de veinte cosas que escribí.
Esto hecho, otras veinte en mi cabeza descubrí;
Y éstas otra vez se volvieron a multiplicar,
Como chispas que de las brasas se echan a volar.

El resultado fue “El Progreso del Peregrino,” una alegoría que es conocida ahora como la más famosa del mundo entero. En este libro la vieja historia es presentada en forma gráfica para la instrucción y el placer tanto de niños como grandes.





***Soñé que veía a un hombre con una carga
sobre sus espaldas.***

Caminando por el desierto de este mundo, me encontré en un lugar donde había una Cueva. Allí me acosté a dormir; comencé entonces a soñar.

Vi a un hombre vestido de harapos, dando las espaldas a su hogar, con un Libro en su mano, y una gran carga sobre sus hombros (Isaías 64:6). Miré y vi que abría el Libro y lo leía; a medida que leía lloraba y temblaba. Sin poder contener su pena, lanzó un gran gemido y clamó: “¿Qué haré?” (Hechos 2:37).



El hombre cuenta sus dificultades a su familia.

En este aprieto se fue a su casa y trató de esconder su pena, no queriendo que su esposa e hijos notaran su aflicción. Pero no pudo permanecer silencioso y finalmente derramó su corazón delante de ellos: “¡Oh! mi querida esposa y amados hijos. Estoy en gran dificultad debido a una carga muy pesada que me agobia. Se me dice que esta ciudad en la cual vivimos va a ser quemada con fuego del Cielo. Si somos atrapados en este desastre todos pereceremos, a menos que hallemos antes un camino de escape.”



***Su familia piensa que está perdiendo
la razón.***

Su esposa y sus hijos estaban asombrados y asustados, no porque le creyeran, sino porque pensaban que estaba volviéndose loco. Como y se acercaba la noche, le urgieron para que se fuera a la cama, con la esperanza de que un buen descanso lo tranquilizaría.